

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 87 (1969)  
**Heft:** 36

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Neuerscheinungen

Bremgarten-Dietikon-Bahn AG. 67. Geschäftsbericht. 1968. 29 S.

Wohlen-Meisterschwanden-Bahn. 52. Geschäftsbericht. 1968. 28 S.

SGI. Société Générale pour l'Industrie. Exercice 1968. Rapport du Conseil d'Administration. 24 p. Cointrin-Genève 1969.

## Wettbewerbe

**Bankgebäude der Hypothekbank in Lenzburg.** Projektwettbewerb unter 9 eingeladenen, mit je 2000 Fr. fest entschädigten Architekturfirmen. Architekten im Preisgericht: E. Bosshardt, K. Kaufmann, Dr. R. Rohn, H. Weiss. Ergebnis:

1. Preis (3800 Fr. und Empfehlung zur Weiterbearbeitung)  
Paul Blattner, Lenzburg
2. Preis (2600 Fr.) Tanner & Lötscher, Winterthur
3. Preis (2300 Fr.) Hächler & Pfeiffer & Bohn, Aarau,  
Mitarbeiter M. Tschiri
4. Preis (2000 Fr.) Bernhard Zimmerli,  
Reinhard Zimmerli, Lenzburg
5. Preis (700 Fr.) E. Baumann & H. Waser, Lenzburg,  
Mitarbeiter P. Menziger
6. Preis (600 Fr.) Metron Brugg;  
Bearbeitung: H. Rusterholz und P. Meyer

Die Ausstellung in der Liegenschaft Poststrasse 11 (bei der Kirche) in Lenzburg dauert vom 5. bis und mit Sonntag, 14. September, täglich 10 bis 12 und 14 bis 16 Uhr.

**Alterssiedlung und Verwaltungsgebäude in Luzern.** Der Bürgerrat eröffnet einen Projektwettbewerb für eine Alterssiedlung und ein Verwaltungsgebäude für die Bürgergemeinde auf der Liegenschaft «Guggi». Teilnahmeberechtigt sind die seit mindestens 1. September 1968 in der Stadt Luzern ansässigen oder heimatberechtigten Architekten. Architekten im Preisgericht: Stadtbaumeister Alfred Fehlmann, Luzern, Dr. Eduard Knupfer, Zürich, Georges Weber, Basel. Ersatzfachrichter ist Karl Peyer, Luzern. Als Preissumme stehen 30000 Fr. zur Verfügung.

Das *Raumprogramm* enthält a) für die Alterssiedlung: eine optimale Anzahl Einzimmerwohnungen (85 bis 90%) und Zweizimmerwohnungen für Ehepaare (10 bis 15%). Aufenthaltsraum, Büro, Hauswartwohnung, Keller, Waschküchen und Trockenräume sowie verschiedene Nebenräume, Einrichtungen usw. für gemeinsamen Gebrauch. Luftschutz, Gartenanlage; b) für das Verwaltungsgebäude: Allgemeine Räume und Zentralverwaltung (rund 110 m<sup>2</sup>), Bau- und Liegenschaftswesen (rund 160 m<sup>2</sup>), Kasse, Buchhaltung und Fürsorge (134 m<sup>2</sup>), Diensträume (Sitzungszimmer, Arbeitszimmer, Weibezimmer, Archiv, Nebenräume (rund 220 m<sup>2</sup>)). Untergeschoss mit Tresor, Keller, Luftschutz u. a., geschlossene Reservegruppe (Büros oder als Wohnung vermietbar, 60 m<sup>2</sup>), Lagerraum u. a. Totale Nutzfläche rund 825 m<sup>2</sup>, etwa 17 Arbeitsplätze. Für die Projektierung sind verschiedene privatrechtliche Beschränkungen und architektonische Hinweise zu beachten. *Anforderungen:* Lageplan 1:500, Projektpläne 1:200, Modell 1:200, kubische Berechnung, Schema der Brutto-Wohn- und Bürogeschossflächen, Typ Einzimmerwohnung 1:50, Beschrieb. *Termine:* Fragenbeantwortung 12. September, Abgabe der Entwürfe bis 23. Dezember, der Modelle bis 5. Januar 1970. Unterlagenbezug bis 30. November auf der Kanzlei der Bürgergemeinde Luzern, Militärstrasse 9, Büro Nr. 1 gegen Hinterlage von 100 Fr.

**Centro postale regionale in Bellinzona.** Die Eidg. Baudirektion bzw. ihr Hochbauinspektorat Lugano veranstaltet diesen Projektwettbewerb in Übereinstimmung mit der Generaldirektion PTT in Bern. Teilnahmeberechtigt sind alle Architekten schweizerischer Nationalität, die seit mindestens 1. Januar 1969 im Kanton Tessin niedergelassen und im schweizerischen Register der Architekten eingetragen sind. Architekten im Preisgericht: Max von Tobel, Direktor der Eidg. Bauten, Bern; Hans Ludwig, Chef der Hochbauabteilung Generaldirektion PTT, Bern; Prof. Alberto Camenzind, Zürich; Tita Carloni, Lugano; Luigi Nessi, Lugano; Fritz Lauber, Basel; ferner als Ersatzmänner Arnaldo Codoni, Hochbauinspektor, Lugano, und Alex Huber, Sorengo. Für sieben bis acht Preise stehen 51000 Fr. zur Verfügung, für Ankäufe 10000 Fr. Anfragetermin 3. Oktober 1969, Ablieferungstermin 28. Februar 1970. Einzureichen sind: Lageplan 1:500, Grundrisse, Schnitte und Fassaden 1:200, Modell 1:200, höchstens vier Perspektiven, Kubikinhaltberechnung.

Das *Bauprogramm* umfasst: a) ein Betriebsgebäude für die mechanisierte Behandlung der Paket- und Briefpost; b) ein Bürogebäude, das auch Läden und Wohnungen enthält und in den unteren Geschos-

sen mit dem Betriebsgebäude verbunden ist; c) einen Posthof für den Verkehr der Autobusse und Frachtfahrzeuge. Das Gesamtareal misst 10500 m<sup>2</sup>. – Die Unterlagen sind gegen 100 Fr. Hinterlage erhältlich an folgender Adresse: Ispettorato delle costruzioni federali, via Pioda 10, 6900 Lugano, jedoch *nur bis am 12. September 1969.*

**Université Libre de Bruxelles.** Neben der französischsprachigen freien Universität Brüssel gibt es auch eine flämischsprechende freie Universität Brüssel. Beide Institutionen beabsichtigen, auf einem Gelände von 44 h neue Bauten zu errichten. Zu diesem Zweck wird ein zweistufiger Wettbewerb veranstaltet. Teilnahmeberechtigt sind alle Architekten und Städtebauer, die in Europa Geschäftsdomicil haben. Preisgericht: J. P. Kloos (N), Rolf Gutbrod (D), Sir Robert Matthew (GB), Karl Schwanzler (A), Pierre Vago (F) und die Belgier A. Jaumotte, H. Simonet, A. Gerlo und A. de Winter; Ersatzmänner: Giancarlo di Carlo (I), Jiri Novotny (CSSR), Van den Bogaert (B).

In der ersten Stufe ist nur die Anordnung der Bauten auf dem Gelände (plan de masse) und ein Organigramm der Verbindungen zwischen den Gebäuden zu bestimmen. Unter den eingereichten Arbeiten wählt das Preisgericht mindestens 7 und höchstens 15 Entwürfe, deren Verfasser als teilnahmeberechtigt für die zweite Stufe gelten. Alle Teilnehmer der zweiten Stufe erhalten eine feste Entschädigung von 100000 belgischen Franken; 1,5 Mio belgische Franken stehen zusätzlich für vier Preise zur Verfügung. Einzureichen sind: in der ersten Stufe: Plan 1:1000 mit Massenausügen, Organigramm, Schnitt 1:1000; in der zweiten Stufe: Gesamtprojekt, Modell, Grundrisse und Schnitte (Massstab wird später bestimmt), Kostenschätzung, Bericht. Ablieferungstermin 20. Nov. 1969 für die erste Stufe, 15. März 1970 für die zweite Stufe.

Voraussetzung der Teilnahme ist die Einreichung eines ausgefüllten Fragebogens, nach welchem unter anderem die Eignung zur Übernahme des Ausführungsauftrages beurteilt werden wird. Dieser Fragebogen sowie das detaillierte Programm und das Anmeldeformular sind vom Generalsekretariat SIA, 8022 Zürich, Postfach, erhältlich (Tel. 051/23 23 75). Adresse: Bureau de programmation de l'U.L.B.-V.U.B., 44, avenue Jeanne, Bruxelles 5, Belgique.

**Primarschulhaus und Freizeitanlage am Salzweg, Quartier Altstetten, Zürich.** Im Oktober 1968 wurde für diese Aufgabe unter zwölf Architekten ein beschränkter Wettbewerb eröffnet. Architekten im Preisgericht: Stadtbaumeister A. Wasserfallen, Zürich, Stadtbaumeister P. Biegger, St. Gallen, O. Bitterli, Zürich, H. A. Gubelmann, Winterthur, C. Paillard, Zürich, sowie H. Mätzener, Stellvertreter des Stadtbaumeisters, Zürich, als Ersatzmann. Auf Grund der Empfehlung des Preisgerichtes hat der Stadtrat die folgenden Verfasser mit der Weiterbearbeitung der Bauaufgabe beauftragt: Architekten J. Naef und E. Studer und G. Studer, Zürich. Die Projekte werden im Vortragssaal des Schulhauses Kappeli, Badenerstrasse 618, Zürich-Altstetten, noch bis und mit 8. September 1969 ausgestellt. Öffnungszeiten: Freitag und Montag 15 bis 20 h, Samstag und Sonntag 10 bis 12 und 14 bis 18 h.

## Mitteilungen aus der GEP

### Jubiläumsfeier 100 Jahre GEP

Die folgenden Einzelheiten seien der Beachtung empfohlen:

*Jubiläumskurse an der ETH Zürich, 24. bis 27. September 1969*

Gegliedert nach den Abteilungen der ETH werden im ganzen 115 Vorlesungen gehalten sowie 48 geführte Besichtigungen und Exkursionen veranstaltet. Der Besuch der Vorlesungen ist frei, für die Besichtigungen und Exkursionen ist Anmeldung nötig, und zwar auf dem gedruckten Formular. Es wird besonders darauf hingewiesen, dass das Programm zahlreiche Änderungen erlitten hat. Diese sind alle berücksichtigt im *Programmheft*, das den Angemeldeten zugestellt wird. Wer Kurse besuchen will, ohne sich dafür angemeldet zu haben, wird gebeten, *das bereinigte Programm auf dem Tagungssekretariat zu beziehen.*

*Damenprogramm für den 25. und 26. September*

Sowohl am Donnerstag wie am Freitag werden an Tagesausflügen besucht: A Pestalozzidorf Trogen und Stadt St. Gallen. B Bally-Schuhfabriken und Schloss Brestenberg. C Käserei der Innerschweiz und Bürgenstock.

Ebenso finden an beiden Tagen Halbtagsbesichtigungen statt wie folgt: 1. Schokoladefabriken Lindt & Sprüngli, Kilchberg. 2. Rietbergmuseum für aussereuropäische Kunst. 3. Gemälde-

sammlung Oskar Reinhart in Winterthur. 4. Grieder-Modelunch, Restaurant Mövenpick Dreikönig. 5. Stadtbesichtigung oder Kunsthau Zürich.

Für alle Anlässe ist Anmeldung nötig. Es dürfen auch Herren teilnehmen. Anmeldung jeweils am Vortag auf dem Tagungssekretariat vor 16 h.

#### GEP-Fest und Ball am 26. September 1969

19 h Nachtessen im Kongresshaus Zürich, Eingang K. Von 21 h an Ball (4 Orchester, Attraktionen, Bierschwemme usw.). Polizeistunde um 3.30 h am Samstag. Eintrittskarten sind in beschränkter Zahl nachträglich im Tagungssekretariat zu haben.

Tenue: Smoking oder dunkler Anzug.

#### Generalversammlung und Festakt am 27. 9. 1969

Beginn 10.30 h in der Halle des ETH-Hauptgebäudes. Nach Erledigung der statutarischen Geschäfte Ansprachen von Bundesrat Tschudi, Schulratspräsident Burckhardt, Vizepräsident Hauri und VSETH-Präsident Theiler. Übergabe der Jubiläumsspende. Darbietungen des Akademischen Orchesters.

Am Samstagnachmittag um 15.00 h im Auditorium maximum Orientierung über die *Neubauten der ETH* durch Vizepräsident Hauri, anschliessend Besichtigung auf dem Höggerberg (nachträgliche Anmeldung im Tagungssekretariat möglich).

#### Schweizerreise

Es wird nur die Reise Engadin—Tessin durchgeführt, und zwar mit Autocar, Abfahrt ab Zürich am Sonntag, 28. Sept. 1969, Rückkunft in Zürich am Dienstag, 30. September etwa um 22 h. Allfällige nachträgliche Anmeldungen nimmt das GEP-Sekretariat bis am 10. September entgegen, Tel. 051 / 25 60 90.

Besammlung 10.15 h vor dem Kongresshaus, Claridenstrasse. Pass oder Identitätskarte notwendig.

#### Verpflegung

Morgen-, Mittag- und Abendessen können im Studentenheim, Clausiusstrasse 21, eingenommen werden. Es ist vom Mittwoch bis Freitag von 7 bis 20 h geöffnet, am Samstag 7 bis 13.30 h.

Frühstück, Kaffee und Tee werden auch im Erfrischungsraum im Hauptgebäude, neben dem Auditorium maximum, serviert. Öffnungszeiten: Mittwoch bis Freitag, 7.30 bis 17.30 h, Samstag 9.30 bis 12.30 h.

#### Tagungssekretariat

Dieses befindet sich im Saal 10b im Hauptgebäude, Eingang Ecke Rämistrasse/Künstlergasse. Öffnungszeiten:

Dienstag, 23. Sept.: 9.00 bis 18.15 h

Mittwoch, 24. Sept.: 7.45 bis 18.15 h

Donnerstag, 25. Sept.: 7.45 bis 18.15 h

Freitag, 26. Sept.: 7.45 bis 18.15 h

Samstag, 27. Sept.: 9.00 bis 15.00 h

Telefon 051 / 32 62 11, intern 33 60 bis 33 63

## Mitteilungen aus der UIA

### Internationaler Wettbewerb WIG 74 Wien

*Ausschreibende Behörde:* Gemeindeverwaltung Wien. *Gegenstand:* Planung für die Wiener Internationale Gartenschau 1974, Restaurants, Thermalzentrum, Hotels, Spielplätze, Gärten usw. *Teilnehmer:* Arbeitsgemeinschaften von qualifizierten Architekten und Gartengestaltern. *Preisgericht:* Preisrichter aus Deutschland, Oesterreich, Schweden, Ungarn und Dänemark (Namen noch nicht bekannt). *Preise:* total 780000 oe. Schilling. *Termine:* Einschreibung und Anfragen 4. Okt. 1969, Fragebeantwortung 3. Nov. 1969, Einsendung 6. Febr. 1970, Ankunft der Projekte spätestens 20. Febr. 1970, Preisgerichtssitzungen April 1970. *Unterlagen:* Gegen Einsendung von 1000 oe. Schilling (Konto Nr. 210000 der Stadthauptkasse der Stadt Wien mit dem Vermerk «Ideenwettbewerb WIG 74»). *Adresse für Anfragen:* Magistratsabteilung 42 – Stadtgartenamt, A 1030 Wien (Oesterreich), am Heumarkt 2b.

### Preise der UIA für das Jahr 1969

Der «Preis Sir Patrick Abercrombie» wurde erteilt an Arch. *Hubert Bennett*, Grossbritannien, und seine Mitarbeiter für das Projekt «Thamesmead», eine neue Stadtschöpfung im Osten von London.

Die «Ehrenmeldung Sir Patrick Abercrombie» wurde zugesprochen an Arch. *Fernando Belaunde Terry*, Peru, Verfasser und Vorkämpfer der «Carretera Bolivariana».

Der «Preis Auguste Perret» ging an Arch. *Karel Hubacek*, Tschechoslowakei, für den Bau des Fernseh-Senders in Jested.

Den «Preis Jean Tschumi» erhielten zwei Architekten: *Ivan Nikolaev*, USSR, für seine Verdienste um die internationale Zusammenarbeit sowie die Nachwuchsförderung, und *Pedro Ramirez Vazquez*, Mexico, tatkräftiger Humanist, Politiker und Architekt von weltweiter Ausstrahlung.

## Mitteilungen aus dem SIA

### Sektion Aargau

*Vortrags- und Diskussionsabend über neue SIA-Honorarordnungen, Haftpflicht und Versicherungen*

Dienstag, 9. September, 20.15 h im Restaurant Café Bank, Aarau (Schützenstube)

*Programm:* 20.15 h: «Grundsätzliches zu den neuen Honorarordnungen», Referent: *M. Beaud*, lic. jur., Adjunkt des Generalsekretariats des SIA, Zürich. 21 h: «Haftpflicht und Haftpflichtversicherung der Ingenieure und Architekten», Referent: *O. Egli*, Mitarbeiter einer Versicherungsgesellschaft. 21.30 h: «Bauwesen- und Montageversicherung», Referent: *H. Alder*, Mitarbeiter einer Versicherungsgesellschaft. Anschliessend Diskussion.

## Ankündigungen

### Kunsthau Zürich; Ausstellung Kunstschatze aus Japan

Im Zusammenhang mit dieser bereits in H. 31, S. 602 angekündigten, seltenen Ausstellung japanischer Kunstschatze werden folgende Vorführungen stattfinden: 16. Sept. 20.15 h *Ikebana*, vorgeführt durch *Shodo Hayakawa*, Master of Seifukeika School, Tokyo. 6. Sept. 14 und 16 h, 9., 10. und 11. Sept. 16 und 20.15 h *Teezeremonie*, vorgeführt durch Frau *Shizuko Ouwehand-Susunoki*, mit einer Einführung von Prof. Dr. *C. Ouwehand*. Da bei den letztgenannten Vorführungen die Zuschauerzahl beschränkt ist, wird empfohlen, die Eintrittskarten im Vorverkauf zu beziehen. Kasse des Kunsthau, Heimplatz 1, Zürich; Öffnungszeiten Dienstag bis Freitag, 10 bis 17 und 20 bis 22 h, Samstag und Sonntag 10 bis 17 h, Montag 14 bis 17 h.

### Congress on Industrial Applications of Dynamic Modelling, Durham 1969

Mathematical modelling techniques are of increasing importance to the understanding of industrial processes, and it has been estimated that in Britain the use of these techniques, both in number and for the size and complexity of industrial plant investigated, is growing at an exponential rate. At a conference on the industrial applications of dynamic modelling, to be held at the University of Durham from the 16th to 18th September 1969, experts from universities and industry will meet to discuss the latest developments in this field. A feature of the present state of the art is that control theory has far outpaced practice, and the conference will be considering ways of reducing this gap.

Under the session headings of theory and general techniques, boilers and steam systems, chemical processes, turbines, electroheat and environmental systems, and iron and cement making some twenty four papers will be presented. There will also be two tutorial sessions on computational and statistical modelling techniques. It is expected that about 200 delegates will be attending the conference which will be opened by ICI heavy-organic chemicals division's engineering director, Dr. *K. A. G. Miller*.

The conference is being organised by the Institution of Electrical Engineers (IEE) in association with the Institution of Electronic & Radio Engineers, the Institute of Mathematics & its Applications and the Institute of Measurement & Control. Further details and registration forms are available from the Manager, Conference Department, IEE, Savoy Place, London WC 2.

### Boldern-Kolloquium über Städtebau

Das Tagungs- und Studienzentrum Boldern, 8708 Männedorf, Tel. 051 / 74 06 77, veranstaltet am Freitag, 19. Sept. 1969 ein interdisziplinäres Kolloquium über städtebauliche Planungsfragen zur Vorbereitung einer Sachtagung am Jahre 1970. Thema: «Wer entscheidet über die Gestaltung unserer städtebaulichen Zukunft?»

Programm: 9.00 Einführung in die Thematik; 9.15 «Planung als politisches Handeln», Soziologisches Kurzerferat von Prof. Dr.